

1963年の秋を思い起こす

聖ザベリオ宣教会 ピエル・ジョルジョ・マンニ神父

日本のすべての学校や会社は、次の年に東京で開催される予定のオリンピックの準備中でした。子どもや青年のみならず、高齢者までも日本の成長ぶりや美しい文化を世界にしめそうとしていました。イタリアのローマ。聖ペトロ大聖堂で世界の全司教が集い、聖霊を祈りつつ、カトリック教会の刷新を図るための第二バチカン公会議の開催中でした。その中で、アフリカ諸国の司教たちの熱意と活躍は見事なものでした。彼らを一掃するルガンブア司教は最初の黒人枢機卿になったばかりでした。

その年の10月13日に、パルマ市のザベリオ宣教会の若い宣教師29人は司祭に叙階され、司式者としてルガンブア枢機卿がローマから駆けつけてくださいました。よろこび、祈りと信仰を味わえたすばらしい集いでした。ルガンブア枢機卿の背の高さと美しいふるまい、そして若い宣教師に向けてくださった優しい話はとても印象的でした。

その年のクリスマスに、ザベリオ宣教会の総長から、新神父二人デボーティとマンニに、日本への派遣の通知が届きました。とてもうれしいクリスマスプレゼントでした。今年は60周年にあたります。

若い時に会った宣教師たちは素敵な姿だったので、私たちも宣教師になろうと思いました。その後、宣教地で彼らの本当のすごさを知りました。福音を伝えるために、どの道を歩いても、だれに会っても、良きサマリア人となっていました。神様にすべてを奉げていたので、勇気と喜びをもってイエスの真の弟子となっていました。

あの10月13日から60年が経ち、私たちのできる仕事は徐々に少なくなってきましたので、お聖堂で静かに祈る時間が多くなっています。そのような時、神様を賛美する多くの人々が集まり生き生きとした垣根を作り、まるで冠のようにも見える花壇の真ん中において、たくさんのおとな子どもたちに囲まれているような思いがします。季節ごとに美しい花が絶えることなく見事に咲き続け、さまざまな形や色、新しい香りと希望の歌を奏でながら、神様から注がれている美しいのちを表しています。それらの花たちは、私たちが大切に世話をしてきたものです。

宣教師の仕事は土地を耕して、種をまくものと思われませんが、私の体験は少し違っています。宣教師自身はすべての人の心の中に住んで、その人に種(ことば)をやさしくまき続けておられます。宣教師の役割は、神様の働きに気付かせることです。神様の声に耳と心を開くと、自然に神様の思いを知り、言葉の通りに「神様の子」となります。

司祭叙階60周年を迎えて

1940年11月9日生まれのピエル・ジョルジョ・マンニ神父は、1963年10月13日の司祭叙階後、日本派遣の任命を受け、1964年9月に来日した。大阪教区の数多くの教会で宣教司牧をするとともに、教育分野ではカトリック大学で教鞭を執り、とりわけ幼児教育の分野では多くの幼稚園の園長として全力を尽くし、カトリック幼稚園連盟の理事も長年務めた。また、聖ザベリオ宣教会の管区長として数期を務めた。現在も、岸和田地区のカトリック共同体の司牧を援助しながら、聖ザベリオ会の本部で、祈りのうちに過ごしている。この特別な記念日にあたり、心より感謝と祝福を捧げます。

「聖ザビエルの友」会報誌11月号より

Remembering the fall of 1963

Father Pier Giorgio Manni

All schools and companies in Japan were in preparation for the Olympics held in Tokyo the following year. Not only children and young people, but even the elderly were trying to show Japan's growth and beautiful culture to the world.

In Rome, Italy. All the bishops from around the world gathered at St. Peter's Basilica, praying for the Holy Spirit, and the Second Vatican Council was being held to reform the Catholic Church. In this context, the enthusiasm and activities of the bishops of African countries led by Bishop Rugambwa who had just become the first modern native African cardinal were quite admirable.

On October 13th of that year, 29 young missionaries from the Xaverian Missionaries in Parma were ordained priests, and Cardinal Rugambwa flew in from Rome to celebrate them. It was a wonderful gathering filled with joy, prayer, and faith. I was impressed by Cardinal Rugambwa's height and beautiful demeanor. His kind words spoken to the young missionary were particularly impressive.

At Christmas of that year, I received a notice from the General Director of Xaverian Missionaries that two new priests, Devoti and myself, would be sent to Japan. It was a very nice Christmas present.

This year marks the 60th anniversary.

As the missionaries we met at our young age were wonderful people, we wanted to become missionaries like them. Later, I realized the true greatness of the missionary working in mission fields. No matter where he walked or who he met, he was a Good Samaritan in order to share the gospel. As he had given everything to God, he became a true disciple of Jesus with courage and joy.

Sixty years have passed since that October 13th, and the work we can do has gradually decreased, so we have more time to pray quietly at the chapel. At times like these, my eyes are reflected in a flowerbed shaped like a crown, a lively hedge created by many people who have gathered to praise God. I feel as if I am surrounded by many adults and children in the center of that flowerbed. Beautiful flowers continue to bloom splendidly every season, and with their various shapes and colors, fresh scents, and songs of hope, they represent the beautiful life poured out from God. These flowers are something that we have taken great care of.

People think that a missionary's job is to till the soil and sow seeds, but my experience seems to be a little different. God himself lives in the hearts of all people and continues to gently sow seeds (words) to them. The missionary's role is to make people aware of God's work. When we open our ears and heart to God's voice, we naturally learn God's thoughts and become a "Son of God" as the word says.

60th Anniversary of Priestly Ordination «Diamond Jubilee»

Father Manni, born on November 9, 1940, was ordained a priest on October 13, 1963. After the ordination, he was appointed to be sent to Japan and arrived in September 1964.

He served as a missionary pastor at numerous churches in the Osaka Diocese. In the field of education, he taught at a Catholic university, and especially in the field of early childhood education, he worked hard as the principal of many kindergartens, and was also a director of the Catholic Kindergarten Federation for many years.

He also served several terms as Provincial of the Xaverian Missionaries. Currently, he assists in the pastoral care of the Catholic community in the Kishiwada area, and spends his time in prayer at the headquarters of the Xaverian Missionaries. On this special anniversary, we offer him our deepest gratitude and blessings.

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 1 1

NHỚ MÙA THU 1963

Cha Pier Giorgio Manni

Tất cả trường học và các công ty ở Nhật đều chuẩn bị cho Thế Vận Hội tổ chức tại Tokyo vào năm sau. Không chỉ trẻ em và thanh thiếu niên mà ngay cả người già cũng đang cố gắng thể hiện nền văn hóa phát triển tốt đẹp của Nhật đến Thế giới.

Tại Rôma, Ý. Tất cả các Giám mục từ khắp nơi trên Thế giới đã quy tụ về Vương Cung Thánh Đường Thánh Phêrô, nguyện cầu Chúa Thánh Thần và Công đồng Vatican II được tổ chức để cải cách Giáo Hội Công Giáo. Trong hoàn cảnh này, sự nhiệt tình và hoạt động của các Giám mục đến từ Châu Phi do Đức Giám mục Rugambwa lãnh đạo. Người Châu Phi bản địa đầu tiên vừa trở thành Hồng Y rất đáng ngưỡng mộ.

Ngày 13 tháng 10 năm đó, 29 Thừa sai trẻ từ Dòng Truyền giáo Xaverian ở Parma đã được thụ phong Linh mục và Đức Hồng Y Rugambwa đã bay từ Rôma đến để cử hành Lễ phong chức cho họ. Đó là cuộc tụ họp tuyệt vời với tràn đầy niềm vui, lời nguyện và đức tin. Tôi đã rất ấn tượng trước chiều cao và phong thái nho nhã của Đức Hồng Y Rugambwa. Những lời tốt đẹp của Ngài nói với các Thừa sai trẻ đặc biệt gây ấn tượng.

Vào Giáng sinh năm đó, tôi được nhận thông báo từ Tổng giám đốc Dòng Truyền giáo Xaverian rằng hai Linh mục mới là Devoti và tôi sẽ được cử đến Nhật. Đó là món quà Giáng sinh rất tuyệt vời. Năm nay đánh dấu chặng đường 60 năm Thụ Phong Linh Mục.

Giống những nhà Truyền giáo mà chúng tôi gặp khi còn trẻ họ là những người tuyệt vời nên chúng tôi đã trở thành những nhà Truyền giáo giống họ. Sau này, tôi nhận ra tầm quan trọng của việc làm Truyền giáo tại các cánh đồng Truyền giáo. Bất kể anh đi đâu hay gặp ai, anh vẫn là một người Samari nhân hậu để chia sẻ Phúc âm. Vì anh đã dâng hiến mọi việc cho Thiên Chúa nên anh đã trở thành môn đệ đích thực của Chúa Giêsu với lòng can đảm và hân hoan.

60 năm trôi qua kể từ ngày 13 tháng 10 đó, và công việc chúng tôi có thể làm đã giảm bớt, vì vậy chúng tôi có nhiều thời gian hơn để thỉnh lặng cầu nguyện ở Nhà nguyện. Những lúc như thế, đôi mắt tôi được phản chiếu thắm hoa như một vương miện. Một hàng rào sống động được tạo nên bởi nhiều người tụ họp lại để ca ngợi Thiên Chúa. Tôi có cảm giác như mình được vây quanh bởi nhiều người lớn và trẻ nhỏ ở giữa thắm hoa đó.

Những bông hoa xinh đẹp vẫn tiếp tục nở rộ theo từng mùa với nhiều hình dạng và màu sắc khác nhau; hương thơm tươi mát, và những bài ca hy vọng, chúng tượng trưng cho sự sống tươi đẹp được tuôn đổ từ Thiên Chúa. Những bông hoa này là thứ mà chúng tôi đã bỏ công chăm sóc.

Mọi người nghĩ rằng công việc của nhà truyền giáo là xới đất và gieo hạt, nhưng trải nghiệm của tôi có vẻ hơi khác một tí xíu. Chính Thiên Chúa sống trong lòng mọi người và tiếp tục gieo hạt giống (lời nói) dịu dàng cho họ. Vai trò của nhà truyền giáo là giúp mọi người nhận thức được việc làm của Chúa. Khi chúng ta mở rộng đôi tai và lòng mình để đón nhận tiếng Chúa. Chúng ta tự nhiên biết được suy nghĩ của Chúa và trở thành "*Con cái Thiên Chúa*" như lời Chúa nói.

Kỷ niệm 60 năm Lễ Thụ Phong Linh Mục «Lễ kỷ niệm Kim cương»

Cha Manni sinh ngày 9 tháng 11 năm 1940, được thụ phong Linh mục vào ngày 13 tháng 10 năm 1963. Sau khi thụ phong, Ngài được bổ nhiệm đi Nhật và đến nơi vào tháng 9 năm 1964.

Ngài từng là Linh mục truyền giáo tại nhiều Nhà thờ trong Giáo phận Osaka. Ở lĩnh vực giáo dục, Ngài đã giảng dạy tại trường Đại Học Công Giáo và đặc biệt trong lĩnh vực giáo dục mầm non, Ngài từng là Hiệu trưởng của nhiều trường mẫu giáo, đồng thời là Giám đốc Liên đoàn Mầm non Công giáo trong nhiều năm. Ngài cũng từng phục vụ nhiều nhiệm kỳ với tư cách là Cha Giám tỉnh của Dòng Truyền giáo Xaverian. Hiện tại, Ngài hỗ trợ việc chăm sóc Mục vụ cho Cộng đoàn Công giáo tại khu vực Kishiwada và dành thời gian cầu nguyện tại trụ sở của Dòng Truyền giáo Xaverian, nhân lễ kỷ niệm đặc biệt này, chúng tôi xin gửi đến Ngài lòng biết ơn sâu sắc nhất và những lời chúc bình an.